

Nous sommes ravis de publier ce guide basé sur une vidéo du rav David Block, ancien développeur de contenu et de programmes et membre de longue date de la famille Aleph Beta. Nous espérons que vous l'apprécierez !

Pas de discours ?

La construction du *Mishkan* (Tabernacle) est enfin terminée, et les *kohanim* (prêtres) ont reçu toutes leurs instructions détaillées. Ne reste plus qu'une seule chose : l'intronisation officielle des *kohanim*. Si vous étiez l'organisateur de la cérémonie - pour introniser le tout premier *kohen* de l'histoire d'Israël - qu'auriez-vous envisagé ? Personnellement, nous aurions orchestré une grande fête avec de la musique et des trompettes pour inaugurer le service de ces nouveaux prêtres. Nous aurions demandé à Moché Rabbénou de dire quelques mots sincères sur son frère, la fierté qu'il ressent à propos de lui et de ses neveux quant aux responsabilités importantes qu'ils assument. Il pourrait y avoir une cérémonie spéciale au cours de laquelle les *kohanim* prêteraient serment et s'engageraient publiquement à leur service.

Mais quand on regarde la cérémonie proprement dite, telle que la décrivent les versets, ça ne ressemble en rien du tout à cela :

Lévitique 8:5-6

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל-הַעֲדָה: זֶה הַדְּבָר, אֲשֶׁר-צִוָּה יְקוּה לַעֲשׂוֹת. וַיִּקְרַב מֹשֶׁה, אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו; וַיִּרְחַץ אֹתָם, בְּמַיִם.

Moché dit à l'assemblée : « Voici la chose que Hachem a ordonné de faire ». Moché fit approcher Aharon et ses fils et les immergea dans l'eau.

Lévitique 8:23

וַיִּשְׁחָט--וַיִּקַּח מִשָּׁה מַדְמוּ, וַיִּתֵּן עַל-הַתְּנוּדָה אֶזְנוֹ-אַהֲרֹן הַיְמָנִית; וְעַל-בֶּהֶן יְדוֹ הַיְמָנִית, וְעַל-בֶּהֶן רִגְלוֹ הַיְמָנִית.

Il l'abbatit [le sacrifice], et Moché prit de son sang et le plaça sur le pli central de l'oreille droite de Aharon, et sur le pouce de sa main droite ainsi que sur le gros orteil de son pied droit.

Lévitique 8:30

וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשְׁמֵן הַמִּשְׁחָה, וּמִן-הַדָּם אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ, וַיִּז עַל-אַהֲרֹן עַל-בְּגָדָיו, וְעַל-בָּנָיו וְעַל-בְּגָדֵי בָנָיו אִתּוֹ...

Moché prit de l'huile d'onction et du sang qui étaient sur l'Autel, et fit aspersion sur Aharon, sur ses vêtements ainsi que sur ses fils et sur les vêtements de ses fils avec lui...

Le sang est aspergé ici ; il est aspergé là-bas. De l'huile est versée ici ; elle est versée là-bas. Ce rituel est extrêmement détaillé et quelque peu bizarre, loin des discours d'inauguration et des sons de trompettes. Comment pouvons-nous nous connecter à ce genre de cérémonie ? Comment y trouver un sens ?

Lorsque l'on a un texte comme celui-ci, il est facile de sauter les mots au fur et à mesure qu'on le lit. Mais nous voulons suggérer que, dans ces détails complexes, se cache une histoire profonde sur l'essence même de la prêtrise. En effet, lorsque vous regardez de plus près le langage employé dans cette cérémonie, vous constatez qu'elle nous rappelle *une autre* procédure rituelle dans la Torah. Si nous pouvons identifier cette autre procédure rituelle et comprendre ce qu'elle a en commun avec notre *paracha*, nous pourrions bien trouver la clé.

Du sang, de l'huile et de l'eau

Passons en revue les moments forts de la cérémonie d'intronisation et, comme nous le faisons, demandez-vous : qu'est-ce que cela vous rappelle? Où avez-vous déjà entendu tout cela ? (Indice : c'est aussi dans le Lévitique - mais c'est après *Tzav*)

Une fois que Moché a rassemblé tout le peuple, nous apprenons le premier élément du rituel d'intronisation :

Lévitique 8:6

וַיִּקְרַב מֹשֶׁה, אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו; וַיִּרְחֹץ אֹתָם, בַּמַּיִם.

Moché fit approcher Aharon et ses fils et les immergea dans l'eau.

Quelle *autre* procédure rituelle dans la Torah implique aussi **de laver quelqu'un dans l'eau** ?



Pendant que vous réfléchissez à cela, collectons d'autres indices. Voici la deuxième étape de l'introduction :

Lévitique 8:7

וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַכַּתְּנֶת, וַיַּחְגֵּר אֹתוֹ בְּאַבְנֵט, וַיִּלְבֹּשׂ אֹתוֹ אֶת-הַמְּעִיל, וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הָאָפֶד; וַיַּחְגֵּר אֹתוֹ, בְּחֹשֶׁב הָאָפֶד, וַיִּאָּפֶד לוֹ, בּוֹ.

Il lui passa la Tunique, et le ceignit avec la Ceinture ; il le revêtit de la Robe et plaça le Ephod sur lui ; il le ceignit de la ceinture du Ephod, et le para avec elle.

Ce verset explique que Moché a habillé Aharon de ses nouveaux vêtements sacerdotaux. Quand est-ce que nous découvrons que **quelqu'un met un nouvel ensemble de vêtements** ?

Ce qui se passe après, c'est que Moché verse de l'huile d'onction sur la tête d'Aharon:

Lévitique 8:12

וַיִּצַק מִשְׁמֵן הַמְּשָׁחָה, עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן; וַיִּמָּשַׁח אֹתוֹ, לְקֹדֶשׁוֹ.

Il versa de l'huile d'onction sur la tête d'Aharon et l'oignit pour le consacrer.

Pouvez-vous penser à une autre procédure rituelle dans laquelle **de l'huile est versée sur la tête de quelqu'un** ?

Une fois tous les sacrifices d'animaux effectués, le texte décrit un rituel très étrange :

Lévitique 8:23

וַיִּשְׁחָט--וַיִּקַּח מִשָּׂה מַדְמוֹ, וַיִּתֵּן עַל-תְּנוּדָה אֶזְנוֹ-אַהֲרֹן הַיְמָנִית; וְעַל-בֶּהֱן יְדוֹ הַיְמָנִית, וְעַל-בֶּהֱן רִגְלוֹ הַיְמָנִית.

Il l'abattit [le sacrifice], et Moché prit de son sang et le plaça sur le pli central de l'oreille droite de Aharon, et sur le pouce de sa main droite ainsi que sur le gros orteil de son pied droit.

Où d'autre **le sang est-il mis sur l'oreille droite, le pouce et le gros orteil de quelqu'un?**

Ensuite, Moché ordonne aux *kohanim* de rester à l'intérieur du *Mishkan* pendant sept jours :

Lévitique 8:35

וּפְתַח אֶהְל מוֹעֵד תִּשְׁבוּ יוֹמָם וְלַיְלָה, שְׁבַעַת יָמִים...

Et à l'entrée de la Tente d'Assignation, vous résiderez jour et nuit durant sept jours...

Ça vous dit quelque chose ? Quand **quelqu'un est-il obligé de rester quelque part pendant sept jours ?**

Nous allons vous donner un dernier indice. À la fin de la cérémonie, Moché Rabbénou résume le but de tous ces rituels de la manière la plus énigmatique qui soit :

Lévitique 8:34

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה, בְּיוֹם הַזֶּה--צִוָּה יְקוּה לַעֲשׂוֹת, לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם.

Comme il a procédé ce jour-là, Hachem a ordonné de procéder pour obtenir le pardon pour vous

Il y a une autre procédure rituelle dans la Torah **qui est effectuée afin que l'expiation puisse s'effectuer.** Et c'est au même endroit où tous ces autres éléments apparaissent aussi :

1 Se laver dans l'eau

2 Mettre des vêtements propres

3 Mettre de l'huile sur la tête

4 Mettre du sang sur l'oreille droite, le pouce et le gros orteil

5 Rester en place pendant sept jours

6 Expiation

Quelle est cette autre procédure rituelle ?

Les échos résonnent

La réponse se trouve quelques chapitres plus loin dans le processus de purification du *metzora*. Le *metzora* est une personne qui a contracté la *tsara'at*, une étrange maladie¹ que la Torah décrit en détail dans le chapitre 13 du Lévitique. Bien qu'elle ait des manifestations physiques, il faut comprendre cette maladie comme spirituelle avant tout. Ainsi, pour que le *metzora* soit guéri, il doit subir un traitement « spirituel ». Si vous examinez ce traitement, tel qu'il est décrit dans le chapitre 14 du Lévitique, vous trouverez un écho de chacun des six éléments de la cérémonie d'intronisation des *Kohanim*.

Le premier élément, se laver :

Intronisation des <i>Kohanim</i>	Purification du <i>Metzora</i>
וַיִּרְחַץ אֹתָם בַּמַּיִם	וַיִּרְחַץ בַּמַּיִם
Il [Moché] les immergea dans l'eau (Lévitique 8:6)	Celui qui se purifie s'immergera dans l'eau (Lévitique 14:8)

Le deuxième élément, mettre des vêtements propres :

¹ *Tzara'at* est difficile à traduire, bien qu'il soit généralement traduit par "lèpre".

Intronisation des <i>Kohanim</i>	Purification du <i>Metzora</i>
ויתן עליו את-הכתנת	וכבס המטהר את-בגדיו
Il lui passa la Tunique (Lévitique 8:7)	Celui qui se purifie trempera ses vêtements (Lévitique 14:8)

De toute évidence, le *metzora* ne portait aucun vêtement sacerdotal spécial, mais il a dû laver ses vêtements et revêtir des vêtements propres avant de rentrer dans la tente.

Le troisième élément, mettre de l'huile sur la tête de quelqu'un :

Intronisation des <i>Kohanim</i>	Purification du <i>Metzora</i>
ויצק משמן המשיחה על ראש אהרן	והנותר, בשמן אשר על-כף הלהן, יתן, על-ראש המטהר
Il versa de l' huile d'onction sur la tête d'Aharon. (Lévitique 8:12)	Et ce qui reste de l' huile qui est sur la paume du Kohen, il mettra sur la tête de celui qui se purifie. (Lévitique 14:18)

Le quatrième élément, mettre du sang sur l'oreille droite, le pouce et le gros orteil :

Intronisation des <i>Kohanim</i>	Purification du <i>Metzora</i>
ויקח משה מדמו, ויתן על-תנוף און-אהרן הימנית ועל-בהן ידו הימנית, ועל-בהן רגלו הימנית	ולקח הלהן, מדם האשם, ונתן הלהן, על-תנוף און המטהר הימנית; ועל-בהן ידו הימנית, ועל-בהן רגלו הימנית.
Moché prit de son sang et le plaça sur le pli central de l'oreille droite de Aharon, et sur le pouce de sa main droite, ainsi que le gros orteil de son pied droit. (Lévitique 8:23)	Le Kohen prendra du sang de l'offrande de délit, et le Kohen en mettra sur la partie centrale de l'oreille droite de celui qui se purifie ainsi que sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit. (Lévitique 14:14)

Notez que le langage qui décrit la purification du *metzora* est pratiquement identique à la description de l'intronisation des *Kohanim* - et ce sont les deux seuls endroits dans toute la Torah où nous trouvons quelque chose de ce genre.

Le cinquième élément, rester en place pendant sept jours :

Intronisation des <i>Kohanim</i>	Purification du <i>Metzora</i>
ופתח אהל מועד תשבּו יומם ולילה, שבַּעַת ימים	וישב מחוץ לאהל, שבַּעַת ימים
Vous résiderez jour et nuit durant sept jours à l'entrée de la Tente d'Assignment (Lévitique 8:35)	Et il résidera en dehors de sa tente pendant sept jours (Lévitique 14:8)

Fait intéressant, ces deux versets parlent d'un *ohel* ou d'une tente. Le *metzora* doit rester à l'extérieur de sa tente, tandis que les *Kohanim* doivent rester à l'intérieur de la leur - à l'intérieur du *Ohel Moed*. Même un verbe similaire est utilisé dans les deux cas : ש-ב, s'asseoir ou s'installer.

Et finalement, le sixième élément, le thème de l'expiation :

Intronisation des <i>Kohanim</i>	Purification du <i>Metzora</i>
לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם	וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן
Pour obtenir le pardon pour vous (Lévitique 8:34)	Et le Kohen obtiendra réparation pour lui (Lévitique 14:18)

S'il n'y avait que quelques-uns de ces parallèles, alors nous pourrions attribuer cela à une simple coïncidence. Mais la combinaison de tous ces versets est difficile à ignorer. Il semble qu'il y ait vraiment une sorte de lien essentiel entre l'intronisation des *Kohanim* et la purification du *metzora*. La question qui se pose est bien sûr : Que peut être ce lien ? Que signifient tous ces parallèles ?

Guérir la séparation

Permettez-nous de proposer une théorie. Dans les guides de l'année dernière sur *Parachat Tazria* et *Parachat Metzora*, rav Fohrman soutient que le processus de purification du *metzora* est conçu **pour l'aider à rejoindre le peuple d'Israël**. Apparemment, le *metzora* est tombé malade en premier lieu parce qu'il a commis un péché qui l'a séparé de ses semblables². Il doit désormais réparer formellement ses péchés et pouvoir rentrer dans la communauté³. Est-il possible que les parallèles entre les deux procédures rituelles nous apprennent en fait quelque chose de similaire avec les *Kohanim*? Peut-être qu'eux aussi **rejoignent une communauté**.

Mais comment est-ce possible ? Quelle communauté rejoindraient-ils ?

Eh bien, pensez à ce que les *Kohanim* sont désignés pour faire. Leur travail est d'accomplir un service dans le *Mishkan*. Là, ils passeront leurs journées à offrir et à préparer des sacrifices à Dieu. Et qu'est-ce que le *Mishkan*? C'est un espace spécial où Dieu habite dans notre monde, où il fait sentir sa présence. C'est un espace où l'homme et Dieu peuvent se rencontrer. Les *Kohanim* sont les agents humains de cette rencontre. Ils rejoignent en effet une communauté spécifique qui vit dans les murs du *Mishkan*: une communauté avec Dieu.



Pas si vite

C'est une pensée fascinante, mais le parallèle semble incomplet. Nous avons dit que le *metzora* *re-joignait* une communauté : la nation d'Israël. Mais les *Kohanim* ne semblent pas *re-joindre* quoi que ce soit. Cette communauté avec Dieu : ils la rejoignent pour la première fois. Il n'y a jamais eu de communauté entre Dieu et l'homme avant cela.

Es-ce possible ? Peut-être *existait-il* une autre communauté entre Dieu et l'homme ? Un autre endroit où Dieu et l'homme pourraient se rencontrer ?

Le Plan

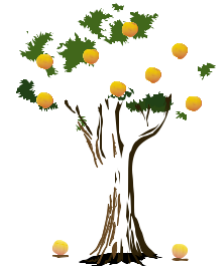
Il y en avait certainement un. C'était le jardin d'Eden. Le jardin d'Eden a été le premier espace où Dieu a fait sentir sa présence dans notre monde. C'était le premier endroit où Dieu et l'homme pouvaient se

² Bien que la Torah ne nous dise pas explicitement ce qui cause la *tsara'at*, les Sages énumèrent un certain nombre de péchés - la calomnie et l'orgueil parmi eux - qui peuvent en fait provoquer cette étrange maladie. Voir Tosefta Negaim 6: 7, Avot de Rabbi Natan v.1 ch. 9, Arakhin 15b-16a, Torat Kohanim ch. 5, Sifrei Devarim point 275, Vayikra Rabba ch. 16-18.

³ Si vous n'êtes pas familier avec l'argument du rav Fohrman dans les guides de l'année dernière sur *Parachat Tazria* et *Parachat Metzora*, alors il se peut que nous sautions directement aux conclusions ici. Alors ne nous croyez pas sur parole. Lisez son argumentation, examinez les abondantes preuves textuelles et réfléchissez par vous-mêmes.

rencontrer et habiter ensemble.

En d'autres termes, avec le jardin d'Eden, il y avait un précédent au *Mishkan*. Après avoir mangé de l'Arbre de la Connaissance, nous avons été exilés de la communauté avec Dieu en Eden. Avec le *Mishkan*, Dieu nous a donné les moyens de recréer l'Eden, de faire que cette proximité avec Lui puisse exister à nouveau. Les *Kohanim* ne font donc que *re-joindre* une communauté. C'était la même communauté qu'Adam et Eve avaient rejoint, tant de générations auparavant⁴. Et avant que les *Kohanim* puissent re-joindre cette communauté, il faut qu'ils passent par un processus rituel - tout comme le *metzora* doit le faire avant de ré-entrer dans sa communauté.



Encore une fois, le parallèle semble incomplet. En effet, les *Kohanim* se préparaient à re-joindre une communauté, tout comme le *metzora* - mais le *metzora* a dû re-joindre la communauté parce qu'il avait *péché*. Le processus rituel était nécessaire pour qu'il puisse se purifier de son péché et le dépasser. Cela ne semble pas cohérent avec les *Kohanim* qui, eux, n'avaient rien fait de mal.

Et pourtant, il y a un verset curieux - auquel nous avons fait référence plus tôt - qui suggère que les *Kohanim* *avaient* besoin de réparer un péché :

Lévitique 8:31, 34

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנָיו... כַּאֲשֶׁר עָשָׂה, בַּיּוֹם הַזֶּה--צִוָּה יְקוּה לַעֲשׂוֹת, לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם.

Moché dit à Aharon et à ses fils... Comme il a procédé ce jour-là, Hachem a ordonné de procéder, **pour obtenir le pardon pour vous**.

Qu'est-ce que les *Kohanim* avaient fait de mal ? Qu'ont-ils besoin de réparer ?

Apparemment, il y *avait* un péché: un péché qui devait être réparé avant que les *Kohanim* puissent commencer leur service dans le *Mishkan*. Un péché qui les a empêchés d'entrer dans la communauté de Dieu. Mais peut-être que ce n'était pas le leur. Peut-être que c'était le péché de leur arrière, arrière, arrière grand-mère et grand-père - le péché même qui nous a fait expulser du jardin. Nous parlons du péché d'avoir mangé de l'arbre de la connaissance.

Au début de l'histoire, l'humanité a été expulsée du jardin de Dieu. Des années plus tard, nous avons la possibilité de recréer ce jardin, de reconstruire notre lien avec Dieu. Pour ce faire, nous devons réparer ce même péché qui nous a obligés à construire le *Mishkan* en premier lieu.

⁴ Encore une fois, il s'agit d'une forme extrêmement abrégée d'un argument complexe, que le rav Fohrman expose plus en détail dans le guide de *Parachat Teroumah*. Nous vous encourageons à y jeter un œil. Mais laissez-nous vous donner un avant-goût de certains des parallèles textuels fascinants qui suggèrent que le *Mishkan* est en effet une re-création du jardin d'Eden:

(1) **Voix:** Dans le jardin, comment Adam et Eve ont-ils rencontré Dieu? Ils ont entendu la voix de Dieu. Il leur a parlé, émettant des commandements. Le texte nous dit explicitement qu'Adam et Eve ont entendu la voix de Dieu alors qu'il «marchait» dans le jardin l'après-midi de leur péché (Genèse 3: 8). Eh bien, comment l'homme a-t-il rencontré Dieu dans le *Mishkan*? Là aussi, c'est sa voix qui a été entendue, émanant d'entre les deux *kerouvim* (chérubins) au sommet de la couverture de l'arche (Exode 25:22). (Nous avons cité toutes ces sources pour vous sur la feuille source).

(2) **Kerouvim:** En parlant de cela, où trouve-t-on des *kerouvim*? Ils se trouvent à l'extérieur du jardin d'Eden (Genèse 3:24). Le *Mishkan* et Eden: ce sont les deux seuls endroits où l'on trouve des *kerouvim* dans toute la Torah.

(3) **L'Arbre de Vie:** Que faisaient les *kerouvim* en Eden? Ils gardaient l'Arbre de Vie (Genèse 3:24). Et dans le *Mishkan*? Là aussi, les *kerouvim* gardaient l'Arbre de Vie, quoique d'un autre genre: les tablettes de Dieu, Sa Torah, que les Proverbes appellent notamment un *eitz hayim*, un Arbre de Vie (Proverbes 3:18).

Lévitique 8:5–31 (abrégé)

5 Moché dit à l'assemblée : « Voici la chose que Hachem a ordonné de faire ». **6** Moché fit approcher Aharon et ses fils et les immergea dans l'eau. **7** Il lui passa la Tunique, et le ceignit avec la Ceinture ; il le revêtit de la Robe et plaça le Ephod sur lui ; il le ceignit de la ceinture du Ephod, et le para avec elle [...] **12** Il versa de l'huile d'onction sur la tête d'Aharon et l'oignit pour le consacrer [...] **23** Il l'abattit, et et Moché prit de son sang et le plaça sur le pli central de l'oreille droite de Aharon, et sur le pouce de sa main droite ainsi que sur le gros orteil de son pied droit. [...] **30** Moché prit de l'huile d'onction et du sang qui étaient sur l'Autel, et fit aspersion sur Aharon, sur ses vêtements ainsi que sur ses fils et sur les vêtements de ses fils avec lui ; il consacra Aharon, ses vêtements ainsi que ses fils et les vêtements de ses fils avec lui. **31** Moché dit à Aharon et ses fils : « Faites cuire la viande à l'entrée de la Tente d'Assignation et mangez-la sur place ainsi que le pain qui est dans la corbeille des offrandes inaugurales, comme je l'ai ordonné, en disant : « Aaron et ses fils la mangeront ». **32** Et ce qui reste de la viande et du pain, vous le brûlerez par le feu. **33** Et de l'entrée de la Tente d'Assignation, vous ne sortirez pas durant sept jours jusqu'au jour où se terminent vos jours d'inauguration ; car vous serez intronisés durant sept jours. **34** Comme il a procédé ce jour-là, Hachem a ordonné de procéder pour obtenir le pardon pour vous. **35** Et à l'entrée de la Tente d'Assignation, vous résiderez jour et nuit durant sept jours, et vous garderez la faction de Hachem afin que vous ne mouriez pas, car ainsi m'a-t-il été ordonné.

ויקרא ח:ה-לה

ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל-הֶעֱדָה: זֶה הַדָּבָר, אֲשֶׁר-צִוָּה יְקוּנָה לַעֲשׂוֹת. וַיִּקְרַב מֹשֶׁה, אֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו; וַיַּרְחֵץ אֹתָם, בַּמַּיִם. ז וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הַכַּתָּנֶת, וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בְּאַבְנֵט, וַיִּלְבַּשׂ אֹתוֹ אֶת-הַמְּעִיל, וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת-הָאֶפֶד; וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ, בְּחֹשֶׁב הָאֶפֶד, וַיִּאָּפֵד לוֹ, בּוֹ [...] **יב** וַיִּצַק מִשָּׁמֶן הַמְּשֻׁחָה, עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן; וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ, לְקַדְּשׁוֹ. [...] **כג** וַיִּשְׁחֹט--וַיִּקַּח מִשָּׂה מִדָּמוֹ, וַיִּתֵּן עַל-תְּנוּךְ אֹזֶן-אַהֲרֹן הַיְמָנִית; וְעַל-בֶּהֱן יָדוֹ הַיְמָנִית, וְעַל-בֶּהֱן רַגְלוֹ הַיְמָנִית. [...] **ל** וַיִּקַּח מִשָּׂה מִשָּׁמֶן הַמְּשֻׁחָה, וּמִן-הַדָּם אֲשֶׁר עַל-הַמִּזְבֵּחַ, וַיִּזּוּ עַל-אַהֲרֹן עַל-בְּגָדָיו, וְעַל-בָּנָיו וְעַל-בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ; וַיִּקְדַּשׁ אֶת-אַהֲרֹן אֶת-בְּגָדָיו, וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּגָדֵי בָנָיו אֹתוֹ. **לא** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו, בְּשָׁלוֹ אֶת-הַבָּשָׂר פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד, וְשֵׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ, וְאֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסַּל הַמִּלֵּאִים: כֹּאֲשֶׁר צִוִּיתִי לְאֹמֶר, אַהֲרֹן וּבָנָיו יֹאכְלֶהוּ. **לב** וְהַנּוֹתֵר בַּבָּשָׂר, וּבַלֶּחֶם--בְּאֵשׁ, תִּשְׂרֹפוּ. **לג** וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ, שִׁבְעַת יָמִים--עַד יוֹם מִלֵּאת, יְמֵי מִלֵּאֵיכֶם: כִּי שִׁבְעַת יָמִים, יִמְלֵא אֶת-יְדֵיכֶם. **לד** כֹּאֲשֶׁר עָשִׂה, בַּיּוֹם הַזֶּה--צִוָּה יְקוּנָה לַעֲשׂוֹת, לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם. לֵה וּפְתַח אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבוּ יוֹמָם וְלַיְלָה, שִׁבְעַת יָמִים, וְשִׁמְרְתֶם אֶת-מִשְׁמֶרֶת יְקוּנָה, וְלֹא תָמוּתוּ: כִּי-כֵן, צִוִּיתִי.

Lévitique 14:2-18

2 Telle sera la loi du metsora le jour de sa purification: il sera amené au kohen. **3** Le kohen sortira à l'extérieur du camp ; le kohen regardera et voici, la plaie de tzara'at a guéri du metzora. **4** Le kohen ordonnera et on prendra pour celui qui se purifie deux oiseaux vivants, purs, du bois de cèdre, un fil écarlate et de l'hysope. **5** Le kohen ordonnera et on égorgera l'un des oiseaux au-dessus d'un ustensile d'argile, sur de l'eau vive. **6** L'oiseau vivant, il le prendra avec le bois de cèdre, le fil écarlate et l'hysope et il les trempera, avec l'oiseau vivant, dans le sang de l'oiseau égorgé sur l'eau vive. **7** Il aspergera sept fois sur celui qui se purifie de la tzara'at ; il le purifiera, et il renverra l'oiseau vivant vers le champ. **8** Celui qui se purifie trempera ses vêtements, rasera tous ses poils et s'immergera dans l'eau, et il deviendra pur. Et après cela, il pourra entrer dans le camp et résidera en dehors de sa tente durant sept jours. **9** Le septième jour, il rasera tous ses poils – sa tête, sa barbe et ses sourcils, et il rasera toute sa chevelure ; il trempera ses vêtements et immergera sa chair dans l'eau et il deviendra pur. **10** Et le huitième jour, il prendra deux moutons sans défaut et une brebis de moins d'un an, sans défaut, et trois dixièmes d'épha de fleur de farine comme offrande de farine mélangée à de l'huile, et un log d'huile. **11** Le kohen purificateur placera celui qui se purifie, avec eux, devant Hachem à l'entrée de la Tente d'Assignation. **12** Le kohen prendra l'un des moutons et l'approchera comme offrande de délit, avec le log d'huile ; et il les balancera en rituel de balancement devant Hachem. **13** Il abattra le mouton à l'endroit où l'on abat l'offrande de faute et l'offrande d'élévation, à l'endroit saint ; car l'offrande de délit est comme l'offrande de faute, elle est au Kohen, elle est éminemment sacrée. **14** Le kohen prendra du sang de l'offrande de délit, et le kohen en mettra sur la partie centrale de l'oreille droite de celui qui se purifie ainsi que sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit. **15** Le kohen prendra du log d'huile et il en versera sur la paume gauche du kohen. **16** Le kohen trempera son index droit dans l'huile qui est dans sa paume gauche et il aspergera de cette huile avec son doigt sept fois devant Hachem. **17** Et du reste de l'huile qui est sur sa paume, le kohen en mettra sur la partie centrale de l'oreille droite de celui qui se purifie, ainsi que sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit par-dessus le sang de l'offrande de délit. **18** Et ce qui reste de l'huile qui est sur la paume du kohen, il mettra sur la tête de celui qui se purifie ; et le kohen obtiendra réparation pour lui devant Hachem.

ויקרא יד:ב-יח

ב זאת תהיה תורת המצרע, ביום טהרתו: והובא אל-הכהן. **ג** ויצא, הכהן, אל-מחוז, למחנה; וראה, הכהן, והנה נרפא נגע-הצרעת, מן-הצרוע. **ד** וצנה, הכהן, ולקח למטהר שתי-צפרים חיות, טהרות; ועץ ארז, ושני תולעת ואזב. **ה** וצנה, הכהן, ושחט, את-הצפור האחת-אל-כלי-חרש, על-מים חיים. ואת-הצפר השניה לקח אתה, ואת-עץ הארז ואת-שני התולעת ואת-האזב; וטבל אותם ואת הצפר השניה, בדם הצפר השחטה, על, המים החיים. **ז** והזה, על המטהר מן-הצרעת--שבע פעמים; וטהרו, ושלח את-הצפר השניה על-פני השדה. **ח** וכבס המטהר את-בגדיו וגלח את-כל-שערו, ורחץ במים וטהר, ואחר, יבוא אל-המחנה; וישב מחוז לאהל, שבועת ימים. **ט** והיה ביום השביעי יגלח את-כל-שערו, את-ראשו ואת-זקנו ואת גבת עינו, ואת-כל-שערו, יגלח; וכבס את-בגדיו, ורחץ את-בשרו במים--וטהר. **י** וביום השמיני, לקח שני-כבשים תמימים, וכבשה אחת בת-שנתה, תמימה; ושלשה עשרונים, סלת מנחה בלולה בשמן, ולג אחד, שמן. **יא** והעמיד הכהן המטהר, את האיש המטהר--ואתם: לפני יקנה, פתח אהל מועד. **יב** ולקח הכהן את-הכבש האחד, והקריב אתו לאשם--ואת-לג השמן; והניף אתם תנופה, לפני יקנה. **יג** ושחט את-הכבש, במקום אשר ישחט את-החטאת ואת-העלה--במקום הקדש: כי פחטאת האשם הוא, לפהו--קדש קדשים, הוא. **יד** ולקח הכהן, מדם האשם, ונמן הכהן, על-תנוף און המטהר הימנית; ועל-בהן ידו הימנית, ועל-בהן רגלו הימנית. **טו** ולקח הכהן, מלג השמן; ויצק על-כף הכהן, השמאלית. **טז** וטבל הכהן, את-אצבעו הימנית, מן-השמן, אשר על-כפו השמאלית; והזה מן-השמן באצבעו שבע פעמים, לפני יקנה. **יז** ומיתר השמן אשר על-כפו, יתן הכהן על-תנוף און המטהר הימנית, ועל-בהן ידו הימנית, ועל-בהן רגלו הימנית--על, דם האשם. **יח** והנותר, בשמן אשר על-כף הכהן, יתן, על-ראש המטהר; וכפר עליו הכהן, לפני יקנה..

Genèse 3:6-8

6 Et la femme vit que l'arbre était bon comme nourriture et que c'était un délice pour les yeux, et que l'arbre était désirable pour [acquérir] la sagesse et elle prit de son fruit et mangea puis elle donna aussi à son époux avec elle, et il mangea. 7 Leurs yeux à tous deux se dessillèrent et ils surent qu'ils étaient nus ; ils cousirent alors une feuille de figuier et se firent des pagnes. 8 Ils entendirent la voix de Hachem Dieu parcourant le jardin, à l'approche du soir ; l'homme et sa femme se cachèrent de Hachem Dieu parmi les arbres du jardin.

Genèse 3:23-24

23 Hachem Dieu le renvoya du jardin d'Eden, pour travailler la terre d'où il avait été pris. 24 Il chassa l'homme et plaça à l'est du jardin d'Eden les Kerouvim et la lame de l'épée qui tournoie pour garder le chemin de l'Arbre de la Vie.

Exode 25:22

22 C'est là que Je te donnerai rendez-vous et Je te dirai le dessus le Couvercle, d'entre les deux Kerouvim qui sont sur l'Arche de Témoignage, tout ce que Je t'ordonnerai pour les enfants d'Israël.

Proverbes 3:18

18 « Elle est un arbre de vie pour ceux qui s'y attachent ; la soutenir, c'est s'assurer la félicité. »

בראשית ג:ו-ח

וַיַּרְא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תֵאֵנָה-הוּא לְעֵינַיִם, וְנִחְמַד הָעֵץ לְהַשְׁכִּיל, וְתִקְחָ מִפְּרִי, וְתֹאכַל; וְתַתֵּן גַּם-לְאִישָׁה עִמָּהּ, וַיֹּאכְלוּ. ז וַתִּפְקְחֶנָּה, עֵינֵי שְׁנֵיהֶם, וַיֵּדְעוּ, כִּי עֲרֻמִּם הֵם; וַיִּתְּפוּ עָלֶיהָ תְּאֵנָה, וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חִגְרֹת. ח וַיִּשְׁמְעוּ אֶת-קוֹל יְקוּהָ אֱלֹקִים, מִתְּהִלָּהּ בַּגֶּן--לְרוּחַ הַיּוֹם; וַיִּתְחַבֵּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ, מִפְּנֵי יְקוּהָ אֱלֹקִים, בְּתוֹךְ, עֵץ הַגֶּן.

בראשית ג:כג-כד

כג וַיִּשְׁלַחְהוּ יְקוּהָ אֱלֹקִים, מַגֵּן-עֵדֶן--לְעֹבְדֵי אֶת-הָאָדָמָה, אֲשֶׁר לְקִחָהּ, מִשָּׁם. כד וַיִּגְרֶשׁ אֶת-הָאָדָם; וַיִּשְׁכֵּן מִקְדָּם לְגֶן-עֵדֶן אֶת-הַפְּרִי, וְאֶת לֶהֱטֵה הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, לְשֹׁמֵר, אֶת-דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים.

שמות כה:כב

כב וְנוֹעַדְתִּי לָהּ, שָׁם, וְדִבַּרְתִּי אִתָּךְ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים, אֲשֶׁר עַל-אֲרוֹן הָעֵדֻת--אֵת כָּל-אֲשֶׁר אֶצְוֶה אוֹתָךְ, אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

משלי ג:יח

יח עֵץ-חַיִּים הִיא, לַמְחַזְקִים בָּהּ; וְתִמְכֶּינָה מֵאֲשֶׁר.